



# **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **EINBAUKOCHFELD**

**Modell: Domino-WGL**

**Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde,**

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch. Dieses Handbuch enthält die wichtigen Informationen über die sichere Installation, Verwendung und Wartung sowie die erforderlichen Warnhinweise für die Verwendung Ihres Gerätes.

**Bitte bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, um es in Zukunft als Nachschlagewerk verwenden zu können. Falls Sie das Gerät weitergeben, müssen Sie diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit übergeben.**

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Mensch, Umwelt oder anderen, die durch fehlerhafte Verwendung des Gerätes, Übersetzung sowie den Druck dieses Handbuchs entstehen

# Inhalt

SICHERHEITSHINWEISE .....	1
ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNG .....	4
SICHERHEIT DES GASES.....	5
INFORMATIONEN ZUM TRANSPORT .....	7
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES KOCHFELDES.....	8
VERWENDUNG DES KOCHFELDES .....	10
EINBAU DES KOCHFELDES .....	18
INSTALLATIONSHINWEISE DES KOCHFELDES.....	20
GASANSCHLUSS .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
EINSTELLUNG DES GERÄTES NACH GASARTEN .....	27
TECHNISCHE INFORMATIONEN ZU GASBRENNERN .....	28
ENERGIEEFFIZIENZ DES KOCHFELDES .....	30
REINIGUNG UND WARTUNG .....	33

## SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist für den Einsatz im Caravanbereich hergestellt. Unsere Firma haftet nicht für Verluste oder Schäden, die durch eine falsche oder fehlerhafte Installation entstehen können.

Obwohl es sich um ein einfach bedienendes Produkt handelt, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen. Auf diese Weise können Sie die beste Leistung aus Ihrem Gerät herausholen, um sich und Ihre Umgebung vor möglichen Gefahren zu schützen.

Bitte beachten Sie folgende Warnhinweise, um Risiken zu vermeinden, die bei der Verwendung des Gerätes auftreten können, wie z. B. elektrischer Schlag, die Verluste/Schäden an Personen verursachen können.

- Das Gerät wird mit einer 1,5-V-DC-Batterie der Größe AA betrieben
- **WARNUNG:** Das Gerät und seine zugänglichen Teile werden während des Betriebs heiß.
- Vermeiden Sie unbedingt den Kontakt mit den Heizelementen.
- Wenn eine ständige Beaufsichtigung nicht möglich ist, müssen Kinder unter 8 Jahren vom Gerät ferngehalten werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahre und von Personen mit Behinderungen, Auditiven, Mentalen Zuständen oder mit wenig Erfahrungen und Informationen, nur unter

Anleitung und Aufsicht das Gerät sicher und Gefahrlos benutzt werden.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung des Gerätes sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- **WARNUNG:** Das Kochen mit Pflanzenöl oder Fett ohne die erforderliche Sorgfalt kann gefährlich sein und einen Brand verursachen.
- Versuchen **Sie nicht**, ein Feuer mit Wasser zu löschen. Schalten Sie den Stromkreis des Gerätes aus und decken Sie die Flamme mit einer Abdeckung oder Flammschutzdecke ab.
- **WARNUNG:** Brandgefahr: Lagern Sie keine Materialien auf der Kochfläche.
- Die zugänglichen Teile können während der Nutzung heiß sein.
- Reinigen Sie Ihr Kochfeld niemals mit Dampfreinigern.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Umständen, die Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigen, z. B. wenn Sie betrunken oder unter Drogeneinfluss sind.
- Da Ihr Gerät über einen geerdeten Stecker verfügt, sollte Ihre Wandsteckdose ebenfalls geerdet sein.

- Achten Sie darauf, dass das elektrische Kabel Ihres Gerätes nicht durch heiße Bereiche geführt wird.
- Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch mit TSE gestempelt ist. Der Gasschlauch darf nicht durch heiße Bereiche verlegt werden. Er kann mit einer Seifenblase auf Gasaustritt überprüft werden.
- Verwenden Sie eine Schelle, um den Gasschlauch nach dem Anschluss an den Kopf des Schlauchs festzuziehen. Kontrollieren Sie mit einer Seifenblase, ob ein Gasleck vorhanden ist.
- Beachten Sie, dass die LPG-Hauben einen Stempel und einen Ausgangsdruck von 500 mmSS (50mbar) haben sollten.

**VORSICHT:** Die Verwendung der Gasbackprodukte führt zu Hitze- und Dampfbildung an den vorhandenen Stellen. Achten Sie darauf, dass Ihre Umgebung gut belüftet ist. Halten Sie die natürlichen Lüftungsöffnungen offen oder installieren Sie ein mechanisches Lüftungsprodukt (Haube, Absaugung).

**Hinweis:** Die Flammeneinstellung der Brenner kann zwischen einem maximalen und einem minimalen Wert eingestellt werden.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass Sie alle Verpackungsmaterialien entfernen, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Wenn Sie das Kochfeld aus der Verpackung nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Kochfeld und / oder das Kabel vollständig und unbeschädigt ist sowie kein Schlag auf der Gerätsboden gelegt wurde, andernfalls wenden Sie sich an Ihren Verkäufer.
- Da dieses Gerät für den Hausgebrauch hergestellt wurde, ist es nicht für den gewerblichen und industriellen Einsatz geeignet. Es ist gefährlich und ungeeignet, es für einen anderen Zweck (z.B. Beheizung eines Raumes) zu verwenden.
- Verlegen Sie den Gasschlauch und das Elektrokabel nicht aus dem beheizten Teil des Gerätes.
- Halten Sie alle brennbaren, explosiven und zündfähigen Materialien von Ihrem Gerät fern.
- Verändern Sie nicht den Standort Ihres Gerätes, wenn es funktioniert und/oder heiß ist.
- Wenn Sie Ihr Kochfeld nicht benutzen, schließen Sie das Zufuhrventil, nachdem Sie alle Schalter auf "OFF" gestellt haben.
- Lassen Sie Ihr Kochfeld nicht unbeaufsichtigt in Betrieb und kontrollieren Sie es häufig.
- Berühren oder bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Ihre Hände oder Füße nass sind.
- Bei Kochfeldern, die mit Glas geliefert werden: wenn das Glas Ihres Kochfeldes Risse bekommt und/oder bricht, nehmen Sie das Gerät aus der Wandbatterie.
- Verwenden Sie keine Kochgeschirre, die eine übermäßige Hitze auf das Glas übertragen.
- Stellen Sie das Kochgeschirr genau in die Mitte des Brenners.
- Legen Sie keine scharfen Gegenstände auf das Kochfeld.
- Halten Sie das Kochgeschirr vorsichtig auf dem Kochfeld und lassen Sie sie nicht fallen.

- Die Formen in dieser Anleitung sind schematisch und stimmen möglicherweise nicht genau mit Ihrem Produkt überein. Die Werte, die auf der Kennzeichnung am Gerät oder in anderen gedruckten Dokumenten angegeben sind, wurden im Labor gemäß den geltenden Normen ermittelt. Sie sind mit dem Gerät geliefert. Diese Werte können sich je nach Einsatz und Umgebungsbedingungen des Gerätes ändern.
- Erhitzen Sie die geschlossenen Dosen und Gläser nicht. Der Druck, der in solchen Behältern entstehen kann, kann zu einer Explosion führen.
- Stellen Sie keine explosiven oder brennbaren Gegenstände in die Nähe des Gerätes, da die Kanten des Gerätes heiß sind.
- Stellen Sie die leeren Kochgeschirre und die Behälter nicht auf die Augen des Betriebskochfeldes. Die Glasoberfläche kann dadurch beschädigt werden.
- Es dürfen keine Kunststoff- und Aluminiumbehälter über dem Gerät abgestellt werden, da sie heiß sein können.

## **SICHERHEIT FÜR KINDER**

- Die freiliegenden Teilen des Produkts müssen während und nach dem Gebrauch beheizt werden. Kinder sollten ferngehalten werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, die Kinder erreichen können.
- Das Verpackungsmaterial kann für Kinder gefährlich sein. Bewahren Sie die Verpackungsmaterialien an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf oder sortieren und recyceln Sie sie gemäß den Abfallvorschriften.

## **SICHERHEIT DES GASES**

- Alle Arbeiten an den Gasfeldern und -systemen sollten von kompetenten und autorisierten Personen durchgeführt werden.

- Gaskochfelder verursachen in den Umgebungen, in denen sie eingesetzt werden, Hitze und Dampfbildung.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebung gut belüftet ist. Halten Sie die natürlichen Lüftungskanäle offen oder verwenden Sie ein Lüftungsprodukt (Haube).
- Lassen Sie die erforderlichen Wartungsarbeiten an den Gasprodukten von kompetenten und autorisierten Personen durchführen.
- Reinigen Sie die Gasbrenner regelmäßig.
- Erfragen Sie die Telefonnummern der örtlichen Gasversorger für Notfälle.

### **Wenn Gas gerochen wird, was soll getan werden?**

- Zünden Sie bitte keine Flamme. Rauchen Sie bitte nicht. Betätigen Sie nicht einen Schalter eines elektrischen Gerätes. Verwenden Sie kein Festnetz oder Mobiltelefon.
- Schließen Sie alle Ventile an den Gasprodukten und Gaszählern.
- Öffnen Sie Türen und Fenster.
- Gehen Sie aus dem Haus, wenn Sie noch Gas riechen.
- Warnen Sie die Nachbarn.
- Rufen Sie die Feuerwehr. Benutzen Sie ein Telefon außerhalb des Hauses.
- Betreten Sie das Haus nicht mehr, bis Sie benachrichtigt werden, dass es sicher ist.

## INFORMATIONEN ZUM TRANSPORT

- Bewahren Sie die Originalverpackung des Produkts auf.
- Tragen Sie das Produkt in der Originalverpackung und halten Sie sich an die darauf angebrachten Kennzeichnungen.
- Wenn die Originalverpackung nicht vorhanden ist:
  - ✓ Achten Sie auf die möglichen Stoßeinwirkungen auf die Außenflächen des Produkts.
  - ✓ Stellen/halten Sie das Produkt beim Tragen parallel zum Boden (die Oberseite nach oben).
  - ✓ Tragen Sie die Schalenhalterungen nicht berührend zueinander.

## Verpackung

Alle Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Um einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten, führen Sie die Verpackungsabfälle der Wertstofftonne zu.



## Entsorgung von alten Geräten

Die alten und unbrauchbaren Geräte sollten nicht direkt in den Abfallcontainer geworfen werden. Es gibt möglicherweise Teile davon, die wiederverwendet werden können. Außerdem können einige umweltgefährdende Materialien vorhanden sein, die an einer Sammelstelle abgegeben werden müssen. Bringen Sie bitte daher Ihr Gerät zu einer Sammelstelle, die Sie vom Hersteller/Händler in Ihrer Stadt erfahren können. Stellen Sie sicher, dass die elektronischen Teile dem Recycling zugeführt werden.

Es ist wichtig, die Bedienungsanleitung aufzubewahren. Sie sind bei einem Wechsel des Benutzers des Gerätes von Bedeutung. Vor der Entsorgung oder Verschrottung des Gerätes ist es erforderlich, schädliche und negative Auswirkungen auf Mensch und Umwelt zu vermeiden. Andernfalls handelt es sich um nicht zulässigen Abfall.

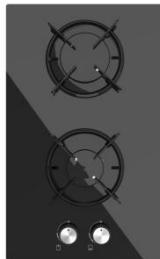
Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern bei einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss. Die Entsorgung des Produkts muss gemäß den örtlichen Umweltvorschriften erfolgen. Sie werden detaillierte Informationen zur Entsorgung, Wiederverwendung und zum Recycling des Produkts erhalten.



## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES KOCHFELDES



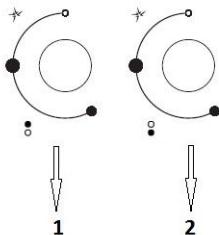
1. Topfräger
2. Bedienungsschalter
3. Kochfeldbodenplatte
4. Obere Platte



<b>MODELLE</b>	
<b>DOMINO WGL</b>	
Anzahl der Brenner	<b>2 Gasbrenner</b>
Semi- Schnellbrenner (SR) 1,75 kW	1 Unit(s)
Schnellbrenner (R) 2,90 kW	1 Unit(s)
Gesamtleistung	4.75 kW
Gasverbrauch G30-30mbar	338 g/h
Gasverbrauch G30-50mbar	338 g/h
Gasverbrauch G20-20mbar	433 l/h
Gas-Kategorie	II 2E3B/P
Installationsklasse	---
Elektrische Versorgung	1.5V dc AA
Gasschnittsicherheit	YES
Versorgungskabel	NO
Automatische Zündung	YES
Produktabmessungen	<b>DOMINO WGL</b> 3200x520mm

### GASBRENNER

Beim Drehen der Schalter wird der Gas zu den Brennern zugeführt. Obwohl die Symbole von Modell zu Modell unterschiedlich sind, werden sie entweder auf den Schaltern oder auf dem Bedienfeld angegeben. Die folgenden Einstellungen können in Übereinstimmung mit den abgebildeten Symbolen vorgenommen werden.



1. Oberer Brennersteuerschalter
2. Unterer Brennersteuerschalter

### ZÜNDUNG DES BRENNERS

Wenn Ihr Kochfeld nicht mit einem eingebauten Anzünder versehen ist oder während der Verdunkelung, nähren Sie eine Flamme vom Brenner, drücken Sie den Schalter und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn in die gewünschte Position. **Die Gaseinstellung sollte zwischen maximaler und minimaler Stufe liegen. Sie sollte nicht von maximaler zu ausgeschalteter Position gedreht werden.** Um den Brenner zu schließen, drehen Sie den Schalter im Uhrzeigersinn, bis er die Position "Aus" erreicht.

## MODELLE MIT ZÜNDSCHALTER AUSGERÜSTET (Automatische Zündung)

Um einen der Brenner anzutünden, drücken Sie den Schalter und drehen Sie den Schalter in die maximale Position. Wenn es brennt, wird die Flamme mit dem Steuerschalter auf die gewünschte Stärke eingestellt.

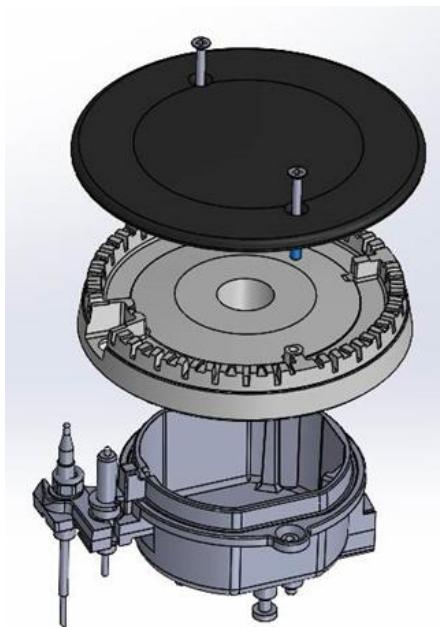


Abb. 1.

- Damit das Kochfeld ordnungsgemäß funktioniert, müssen die Kronen und die Kappen richtig positioniert sein (Abb. 1).
- - Stellen Sie sicher, dass die Flamme Ihres Brenners in blauer Farbe ist und leise funktioniert. Wenn der Brenner in gelber Farbe oder mit Geräusche brennt, stellen Sie sicher, dass alle Brenner richtig sitzen. Wenn die Flammenfarbe nicht blau wird, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

## **Betrieb der Brenner und Leistungsstufen**

Drehen Sie den Steuerschalter nach links, bis Sie die maximale Stufe erreicht haben. Wenn Sie den Steuerschalter drücken, werden alle Brenner mit Flammen brennen. Lassen Sie den Schalter einige Sekunden nach dem Brennen los und bringen Sie den Steuerschalter in die gewünschte Flammenposition zwischen der maximalen und der minimalen Stufe. (Abb. 2)

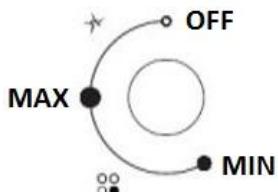


Abb. 2.

Wenn die Flamme erloscht, nachdem Sie den Schalter loslassen, sollten Sie den o. g. Vorgang wiederholen. Aber dieses Mal drücken Sie den Schalter und halten ihn für ca. 10 Sekunden.

### **WARNUNG**

**Verwenden Sie das Brennsystem nicht länger als 15 Sekunden. Wenn der Brenner innerhalb dieser Zeit nicht brennt oder die Flamme aus irgendeinem Grund unterbrochen wird, warten Sie eine Minute und dann wiederholen Sie den Brennvorgang.**

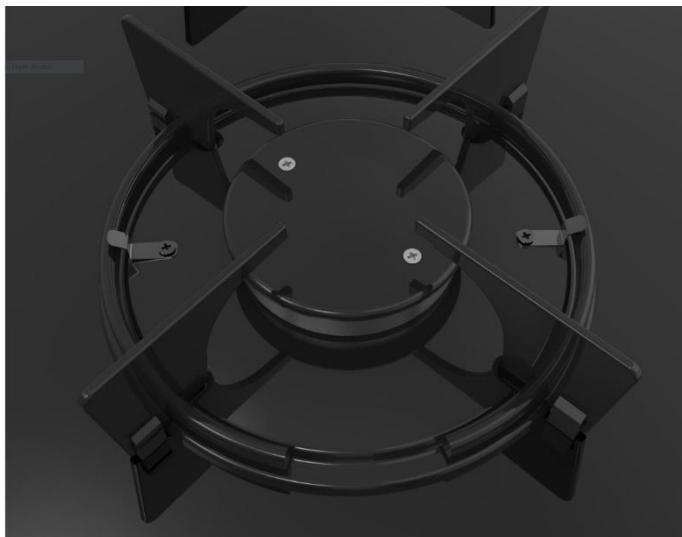
## **Ausschalten der Brenner**

Drehen Sie den Steuerschalter nach rechts, um das Kochfeld zu schließen.

## **Flammenlöschvorrichtung (FFD)**

Alle Brenner Ihres Kochfeldes sind mit einem Flammenausfallsicherungssystem gegen das Risiko des Erlöschen der Flamme (Wasserdurchfluss, Wind usw.) ausgestattet. Wenn die Flamme bei geöffnetem Brennerschalter erlischt, sorgt dieses System für die

Unterbrechung der Gaszufuhr zum Brenner. Wenn die Verbrennung des Brenners aus Sicherheitsgründen unterbrochen wird, wiederholen Sie den Verbrennungsvorgang, indem Sie den Brennerschalter in die Aus-Position schalten.



Figure

Abb. 3

### Verwenden vom richtigen Brenner

- Der Topfdurchmesser und die Brennerleistung sollten übereinstimmen, um sie effizient zu nutzen. Die richtigen Durchmesser für jeden Brenner sind in der Tabelle angegeben.
- - Wählen Sie den richtigen Topfdurchmesser und das richtige Volumen, um den richtigen Brenner zu bestimmen.

	Durchmesser des Kochgeschirr	
Brenner	Der Kleinste Durchmesser	Der größte Durchmesser (cm)

	(cm)	
<b>Semi-Schnellbrenner (SR)</b>	14	20
<b>Schnellbrenner (R)</b>	18	24

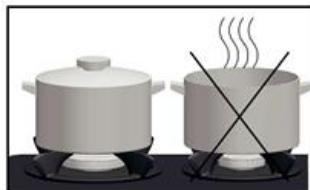
### Verwendung von Topfträgern und Empfehlungen

Die Topfträger auf dem Kochfeld sind für den sicheren Gebrauch des Kochfeldes vorgesehen. Bitte achten Sie darauf, dass die Topfträger richtig platziert sind und die Kunststofffüße gut sitzen.

- Verwenden Sie kein Kochgeschirr mit verformten Boden, die eine Instabilität auf den Topfträgern verursachen können.



- Kochen Sie nicht mit Kochgeschirren ohne Deckel oder halb geschlossenen sind, um Energieverluste zu vermeiden.



- Stellen Sie die Pfannen und die Kochgeschirre nicht direkt auf die Brennerabdeckungen, sondern verwenden Sie immer den Topfträger.



- Stellen Sie den Topf gleichmäßig auf den Brenner. Die unsachgemäß auf den Brenner gestellten Kochgeschirren können kippen. Stellen Sie die großen Behälter nicht seitlich auf die Schalter, um Schäden zu vermeiden. Stellen Sie den Topf nicht unsachgemäß auf den Topfträger ab.



- Achten Sie darauf, dass der Brennerplatz keine Stöße hat. Und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den Topfträger.
- Erhitzen Sie die Kochgeschirre nicht im leeren Zustand. Der Boden des Kochgeschirr kann deformiert werden. Die Hitze auf dem Boden des Geschirrs kann die Oberfläche des Kochfeldes beschädigen.
- Schütten Sie keine kalten Flüssigkeiten auf die Glasoberfläche oder die Brenner, wenn die Oberfläche heiß ist.
- Legen Sie keine scharfen Gegenstände auf das Kochfeld.
- Verwenden Sie keine Kochgeschirre, die die übermäßige Hitze direkt auf die Bodenfläche übertragen.
- Im Falle eines Brandes versuchen Sie nicht, die Flammen mit Wasser zu löschen. Schließen Sie den Stromkreis des Kochfeldes und verwenden Sie ein Material, um die Flamme zu unterbrechen, z. B. eine Flammschutzdecke.

- Dieses Gerät sollte nicht mit einer Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung betrieben werden.
- Lassen Sie das Kochfeld nicht unbeaufsichtigt, da die Hitze der Brenner sehr hoch ist, und stellen Sie sicher, dass es nicht von Kindern bedient wird.
- Achten Sie auf die Verbrennungsgefahr beim Kochen mit Pflanzenöl und Fetten.
- Nähern Sie sich dem Kochfeld nicht mit brennbaren und explosiven Stoffen

## EINBAU DES KOCHFELDES

Die Installation sollte von einem autorisierten Service-Händler gemäß der Installationsanleitung durchgeführt werden. Unsere Firma haftet nicht für Verluste und Schäden an Menschen, Tieren oder Gegenständen, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstehen.

### INSTALLATIONSVORWARNUNG

**ACHTUNG:** Prüfen Sie vor der Installation, ob die für das Produkt angegebene Gasart und der Gasdruck mit denen in Ihrem Hause übereinstimmen. Rufen Sie den autorisierten Service-Händler an, wenn die Gasart zukünftig geändert wird.

- Vergewissern Sie sich, wenn das Gerät aus der Verpackung genommen wurde, dass es stabil und nicht verbogen ist und keinen Fehler aufweist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Händler.
- Trennen Sie bei der Installation den elektrischen Anschluss des Gerätes vom Hauptschalter.
- Damit die Einbaukochfelder reibungslos funktionieren, sollten die Abmessungen der Arbeitsplatte, auf der sie montiert werden. und die für die Installation verwendeten

Materialien angemessen sein, und die Arbeitsplatte sollte hitzebeständig sein.

### **Lesen Sie die folgenden Anweisungen, wie das Kochfeld auf der Arbeitsplatte befestigt wird:**

Um das Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeiten zwischen Kochfeld und Theke zu verhindern, verwenden Sie Klebematerial an den Rändern vor dem Einbau. Verhindern Sie jede Überlappung auf die Thekenbohrung.

Setzen Sie das Kochfeld auf die Thekenbohrung, um die Montagebohrung zu zentrieren.

Befestigen Sie das Kochfeld mit Hilfe des Montageblechs und der Schrauben auf der Theke.

Bitte lesen Sie die folgenden Abbildungen sorgfältig durch, damit das Kochfeld ordnungsgemäß installiert wird.

### **Regulierung und Normen**

Im eigenen Sicherheitsinteresse ist es gesetzlich vorgeschrieben, dass alle Gasgeräte von einer zugelassenen kompetenten Person, gemäß den geltenden lokalen und nationalen/europäischen Normen, installiert und gewartet werden. Anforderungen an die Belüftung müssen besonders beachtet werden. Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät installieren oder verwenden.

### **LÜFTUNG**

Dieser Kochfeld ist für den Einbau in Reisemobilen und Booten geeignet. In allen Fällen müssen die lokalen Normen bezüglich der Belüftung für das jeweilige Fahrzeug, in das der Kochfeld eingebaut werden soll, eingehalten werden. Die

europäische Norm En1949 - "Spezifikation für den Einbau von Flüssiggasanlagen in Freizeit- und anderen Straßenfahrzeugen" schreibt vor, dass die Geräte gemäß den Anweisungen des Herstellers eingebaut werden müssen. Einschließlich ausreichender Vorkehrungen, um die Ansammlung unverbrannter Gase zu vermeiden. Wir empfehlen ein nach außen führendes Gasverteilungsloch mit einer Mindestgröße von Ø12mm. Maximal Ø25mm. Diese sollte mit einer Blende versehen sein, um direkten Luftzug zum Gerät zu verhindern.

## **STANDORT DES GERÄTES**

Dieses Gerät kann in einer Küche/einem Esszimmer installiert werden, aber **NICHT** in einem Raum, der eine Badewanne oder eine Dusche enthält. Flüssiggasgeräte dürfen nicht unterhalb des Bodenniveaus installiert werden z. B. in einem Keller.

## **POSITION**

Es ist eine Zeichnung gemäß den beiliegenden Diagrammen anzufertigen, siehe Abb.4 für Modellausschnittdetails. Wir empfehlen, die Unterseite des Kochfeldes abzuschirmen. Insbesondere dann, wenn dieser Bereich für die Lagerung oder den Einbau eines anderen Gerätes genutzt werden soll. Die Abschirmung sollte aus nicht brennbarem Material gefertigt sein. Wenn das Gehäuse aus brennbarem Material gefertigt ist, sollte ein Mindestluftspalt von 30 mm zwischen dem untersten Teil unter dem Kochfeld und der Abschirmung vorhanden sein. DIESER LUFTRAUM MUSS GUT BELÜFTET SEIN.

Die Lage des Ausschnitts MUSS den gezeigten Abmessungen entsprechen und eine Gasverteileröffnung enthalten

Wir empfehlen, die in den Diagrammen gezeigte Entlüftungsöffnung, die nach außen führt, mit einer Blende zu versehen. Es wird empfohlen, in der Nähe der Auslassöffnung einen Warnhinweis mit dem folgenden Text anzubringen.

## **WARNUNG**

Die Gasauslassöffnung darf unter keinen Umständen verdeckt werden.

Zwischen der Kante der Brenner und brennbarem Material muss ein horizontaler Abstand von 200 mm bestehen. Es sei denn, es ist durch eine Schicht aus nicht brennbarem Material geschützt. Ein nicht brennbarer Hitzeschild (Spritzschutz) ist an der Rückwand direkt hinter dem Kochfeld anzubringen.

Alle brennbaren Materialien, wie z. B. Vorhänge und Regale, müssen in ausreichendem Abstand vom Gerät gehalten werden. Alle Einbauten, wie z. B. ein Schrank über dem Gerät, müssen einen Mindestabstand von 700 mm zwischen dem Einbauteil und der Oberseite des Topfrägers haben – (siehe Abb. 6).

## **INSTALLATION**

Befestigen Sie das Gerät mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben (siehe Abb. 4 für Details). Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig in der Öffnung sitzt, bevor Sie es an seinem Platz befestigen.

Der Kochfeld muss so aufgestellt werden, dass keine Zugluft entsteht, die die Verbrennung beeinträchtigen könnte, und dass sich kein unverbranntes Gas ansammelt. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen während des Betriebs nicht versehentlich blockiert oder verschlossen werden.

Stellen Sie sicher, dass alle brennbaren Materialien, wie z. B. Vorhänge und Regale, einen ausreichenden Abstand zum Kochfeld haben.

Wenn sich unter dem Kochfeld andere Geräte befinden, empfehlen wir die Durchführung eines Temperaturverifizierungstests, um zu bestätigen, dass ein Temperaturanstieg der Gehäusematerialien innerhalb der zulässigen Grenzen liegt und die Anforderungen gemäß EN30-1-1, EN1949, EN1645-1, EN1646-1, EN1647 und EN721 erfüllt.

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nach der Installation <b>MUSS</b> das Gerät auf seine Funktionstüchtigkeit geprüft werden.</li><li>• Der Gasversorgungsdruck, an den dieses Gerät angeschlossen ist, <b>MUSS</b> um nicht mehr als 2,5 bar vom Nennwert ansteigen oder abfallen, wenn alle an die Versorgung angeschlossenen Geräte gleichzeitig in Betrieb sind.</li></ul>
--	---

Die Leistung dieses Gerätes entspricht den Anforderungen der Europäischen Norm für Haushaltskochgeräte (EN30). Diese schreibt einen maximal zulässigen Temperaturanstieg der Möbel, in die das Gerät eingebaut ist, von 64 C über der Umgebungstemperatur vor. Es ist wichtig, dass die in der Konstruktion verwendeten Kunststoffmaterialien einen niedrigeren Erweichungspunkt als die in der Europäischen Norm angegebene maximal zulässige Temperaturerhöhung haben können.

## INSTALLATIONSHINWEISE DES KOCHFELDES

Dieses Gerät sollte an gut belüfteten Stellen und gemäß den geltenden Vorschriften montiert werden. Das

Installationspersonal sollte die für die Freisetzung von Brenngasen und die Belüftung geltenden Gesetze und Normen berücksichtigen.

- Ihr Kochfeld ist für den Einbau in handelsübliche Theken konzipiert.
- Die für die Oberfläche und die Trennwände unter der Theke verwendeten Materialien sollten gegen mindestens 100 °C beständig sein.
- Zwischen dem Kochfeld und den Thekenwänden sollte ein Sicherheitsabstand gelassen werden (Abb. 4).
- Die für das Kochfeld vorzusehende Bohrung in der Theke sollte gemäß der Darstellung in Abb. 4 sein.
- Der Abstand zwischen der Kochfeldunterseite und der Trennwand sollte mindestens 25 mm betragen. (Abb. 5)

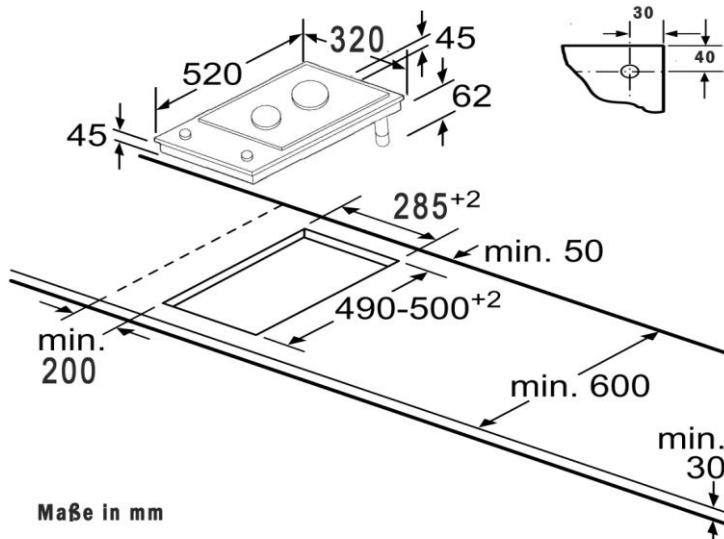


Abb. 4

- Der Abstand zwischen dem Kochfeld und einem anderen Gerät (z. B. einer Umgebungshaube) darf nicht weniger als 700 mm betragen (Abb. 5).

- Wenn 60-cm-Kochfelder auf einem Einbaubackofen ohne Kühlsystem platziert werden, wird empfohlen, 300 cm<sup>2</sup> Lüftungsöffnung zu lassen, um eine Luftzirkulation zu gewährleisten. Wenn ein 75- oder 90-cm-Kochfeld auf einem Backofen platziert wird, muss dieser über ein Kühlgebläse verfügen.

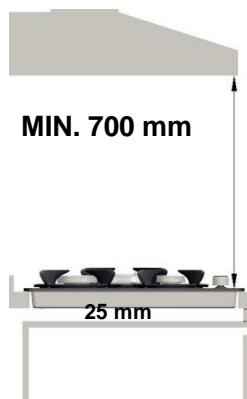
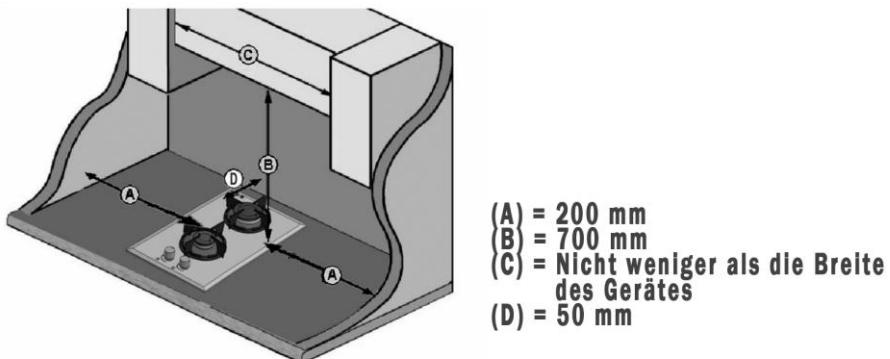


Abb. 5

### Freisetzung von Verbrennungsgasen

- Die zur Verbrennung benötigte Luft wird der Umgebung des Kochfeldes entnommen. Die verbrannten Gase werden an die Umgebung abgegeben. Für einen sicheren Betrieb des Gerätes ist eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Die nach dem Volumen der Umgebung definierten Lüftungsöffnungen sind am Ballen vorgesehen (Tabelle 1).
- Verbrennungsgase sollten über die Haube mit Abzugskanal ins Freie abgeleitet werden.
- Wenn die Haube nicht verwendet wird, sollte ein Ventilator verwendet werden. Der Ventilator soll an seinem nach außen gerichteten Fenster montiert werden. Er garantiert eine Abführung von mindestens das 3-5-fache des Luftvolumens.
- **(A) Minimal zulässiger Abstand zu jeder angrenzenden brennbaren Wandfläche=200mm**

- (B) Minimal zulässiger Abstand zu allen Einbauten oberhalb des Gerätes=700mm
- (C) Nicht weniger als die Breite des Gerätes



(Abb. 6)

VOLUMEN DES RAUMES (m <sup>3</sup> )	LÜFTUNGSÖFFNUNG (cm <sup>2</sup> )
Weniger als 5 m <sup>3</sup>	Minimum 100 cm <sup>2</sup>
Zwischen 5 m <sup>3</sup> und 10 m <sup>3</sup>	Mindestens 50 cm <sup>2</sup>
Größer als 10 m <sup>3</sup>	Mindestens 65 cm <sup>2</sup>

Tabelle 1

## Installation des Kochfeldes auf der Theke

- Um das Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeiten zwischen dem Kochfeld und der Theke zu verhindern, bringen Sie die Dichtung vor dem Einbau an der Thekenöffnung an, ohne sie zu überlappen. (Abb. 7).
- Setzen Sie das Kochfeld auf die Thekenbohrung, um die Montagebohrung zu zentrieren.
- Befestigen Sie das Gerät mit Hilfe des Montageblechs und der Schrauben auf der Arbeitsplatte. (Abb. 7 und 8)

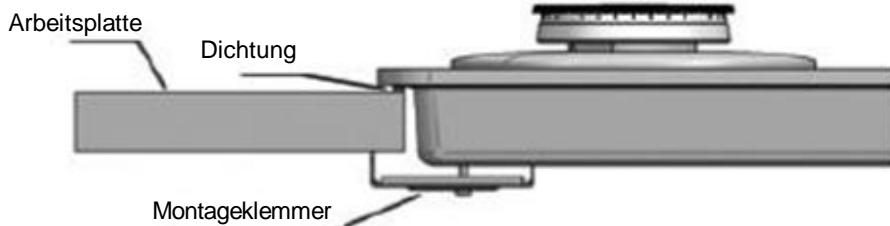


Abb. 7.

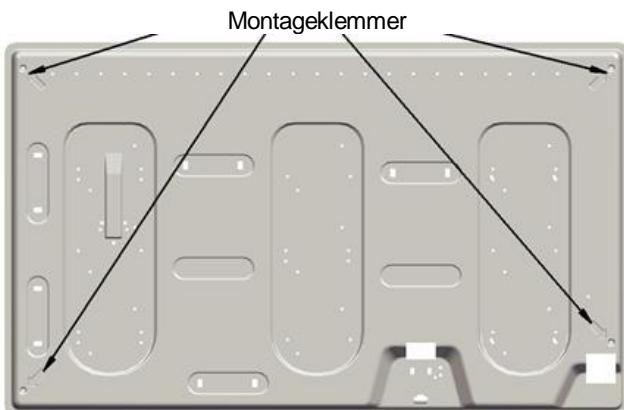


Abb. 8.

## GASANSCHLUSS

Diese Anleitung richtet sich an Fachpersonal mit der erforderlichen Kompetenz. Die Installation des Gerätes sollte gemäß den geltenden Normen geeignet sein.

Alle Arbeiten, die mit Gas zu tun haben, sollten durchgeführt werden, wenn der elektrische Anschluss getrennt ist.

Das Werteschild auf dem Kochfeld gibt an, welche Gassart für die Verwendung in diesem Kochfeld vorgesehen ist. Der Anschluss an die Hauptgasstrecke oder Gasart ist nach Kontrolle der Einstellung entsprechend der Gasart durchzuführen. Der Anschluss an die Hauptgasquelle oder Gasflasche ist nach der Kontrolle der Einstellung gemäß der richtigen Gasart vorzunehmen. Wenn es richtig eingestellt ist, sehen Sie sich die folgenden Absätze an:

Beachten Sie, dass die LPG-Hauben einen TSE-Stempel und einen Ausgangsdruck von 500 mmSS (50mbar) haben sollten.

Verwenden Sie nur Rohrleitungen und Dichtungen gemäß den geltenden nationalen Normen.

In einigen Ländern, in denen konische Anschlüsse obligatorisch sind, ist ein konischer Anschluss vorgesehen. In einem solchen Fall sollte das konische Anschlussteil mit dem Kochfeld verbunden werden.

Wenn das Gerät an einen flexiblen Schlauch angeschlossen wird, darf die Länge des Schlauchs von 120 cm nicht überschreiten.

Bevor Sie mit den Arbeiten an der Gasinstallation beginnen, trennen Sie bitte die Gaszufuhr.

Stellen Sie den Anschluss so her, dass kein Druck auf die Anschlussmuttern und Rohrleitungen ausgeübt wird. Achten Sie darauf, dass das Rohr nicht verstopft oder mit den scharfen Ecken in Berührung kommt.

Beachten Sie, dass der Gasschlauch TSE-gestempelt ist und nicht durch heiße Bereiche verlegt werden darf.

**HINWEIS: Ersetzen Sie den Gasschlauch Ihres Kochfeldes nach 4 bis 5 Jahren, auch wenn er unbeschädigt ist.**

**HINWEIS: Prüfen Sie nach dem Anschluss mit Wasser und Seife, ob Gas austritt. Verwenden Sie niemals eine Flamme.**

Achten Sie darauf, dass kein zusätzliches Gewicht auf den Gasschlauch aufgebracht wird.

Gehen Sie bei der Installation in der folgenden Reihenfolge vor:

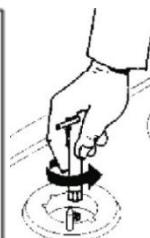
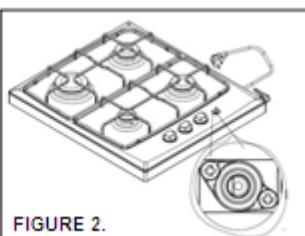
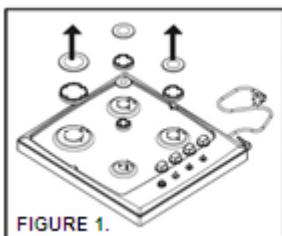
1. In der Reihenfolge; zylindrischer männlicher Adapter, Dichtung, weiblicher Gasadapter, konisch-zylindrische oder zylindrische Komponenten.
2. Ziehen Sie die Verbindungsstelle mit den Schlüsseln fest, damit die Rohre in der richtigen Position wird.
3. Befestigen Sie die C-Kupplung an der Hauptgasquelle, indem Sie ein hartes Kupferrohr oder ein flexibles Stahlrohr verwenden.

**WARNUNG; Abschließend prüfen Sie mit einer Seifenlösung, ob eine Leckage an den Leitungen vorhanden ist. Verwenden Sie auf keinen Fall eine Flamme.**

## EINSTELLUNG DES GERÄTES NACH GASARTEN

Diese Anleitung richtet sich an Fachpersonal mit der erforderlichen Kompetenz. Die Installation des Gerätes sollte gemäß den geltenden Normen erfolgen.

- Alle Arbeiten, die mit Gas zu tun haben, sollten durchgeführt werden, wenn der elektrische Anschluss getrennt ist.



Um das Kochfeld umzubauen, entfernen Sie die Brennerplatten und die darauf befindlichen Flammenkreise. Tauschen Sie die Injektoren wie folgt aus und ersetzen Sie sie durch die in der Bedienungsanleitung definierten Injektoren mit passendem Durchmesser. Führen Sie die Arbeiten mit einem Schlitzschraubendreher an einer Stelle durch, an der Sie die Ventileinstellschraube sehen können. Entfernen Sie die Schalter des Kochfeldes und die Gummidichtungen. Um die niedrige Flammenstufe einzustellen, drehen Sie die Gaseinstellschraube am Ventil so, dass ein minimaler Gaseinstellstrom zugeführt wird. Führen Sie diese Einstellung durch, nachdem Sie die Brennerkomponente des Brenners installiert, den Brenner abgebrannt und die Schalterstellung auf Minimum gebracht haben.

Die Durchflusseinstellschraube sollte bei der Umstellung von Flüssiggas auf Erdgas angezogen werden, während sie bei

der Umstellung von Flüssiggas auf Erdgas gelöst werden sollte.

Nach der Einstellung des Kochfeldes schließen Sie die Umrüstung ab, indem Sie die Gummidichtungen und Schalter in der gleichen Reihenfolge anschließen.

Diese Anleitung sollte von einem autorisierten Service verwendet werden. Die Produkte sollten gemäß den geltenden Vorschriften und auf ordnungsgemäße Weise installiert werden. Die elektrischen Anschlüsse des Kochfeldes dürfen auf keinen Fall durchtrennt werden.

Das Typenschild auf dem Kochfeld gibt an, welche Gasart mit dem Gerät verwendet werden soll.

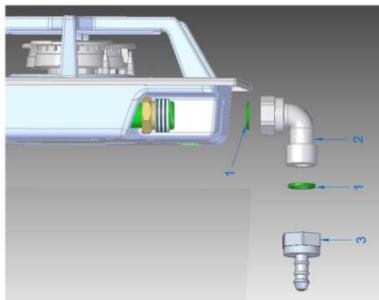
**Nach Abschluss der Injektormontage prüfen Sie die Gasabdichtung mit Schaum. Tragen Sie zu diesem Zweck Schaum auf die Unterseite der Injektoren auf. Drücken Sie mit dem Finger auf den Injektor, so dass der Gasaustritt verschlossen ist, und prüfen Sie, ob an den Anschlussbereichen des Injektors Blasen entstehen.**

## TCHNISCHE INFORMATIONEN ÜBER GASBRENNER

<b>SR beki 1.75 kW</b>	<b>R beki 3 kW</b>
<b>G 30-30 mbar Lpg (0,65 mm)</b>	<b>G 30-30 mbar Lpg (0,85 mm)</b>
<b>G20-20 mbar Ng (0,97mm)</b>	<b>G20-20 mbar Ng (1,15 mm)</b>
<b>G30-50 mbar Ng (0,58 mm)</b>	<b>G20-50 mbar Ng (0,75 mm)</b>

**Hinweis:** Die Brennerpositionen auf dem Brennertisch sind auf der Brennerplatte angegeben.

1	Nitril/Klingerit Gasket
2	Elbow
3	LPG Hose Entrance



## ENERGIEEFFIZIENTZ DES KOCHFELDES

- Verwenden Sie Kochgeschirr mit flachem Boden auf dem Kochfeld. Auf diese Weise soll die Wärmeenergie maximal genutzt werden.
- Es wird empfohlen, keine konkaven Pfannen oder Kochgeschirre zu verwenden.
- Verwenden Sie Kochgeschirre mit dem richtigen Durchmesser. Verwenden Sie keine Kochgeschirre, deren Durchmesser kleiner als der der Brenner. Verwendung kleinerer Kochgeschirre kann zum Überlaufen führen und den Wirkungsgrad des Kochfeldes verringern.
- Verwenden Sie Kochgeschirr mit trockenem Boden auf dem Brenner. Legen Sie den Deckel der Kochgeschirre und insbesondere die nassen Kochgeschirre nicht auf den Brenner.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um das Kochfeld abzuwischen. Wenn es jedoch verschmutzt ist, verwenden Sie Wasser mit Reinigungsmittel, um das Trocknen zu gewährleisten, und tragen Sie Schmieröl auf, damit sich ein dünner Ölfilm bildet.

### **Bitte beachten Sie vor der Reinigung und Wartung folgenden Regeln:**

Wir empfehlen eine jährliche Wartung durch einen autorisierten Kundendienst, um die effiziente Leistung des Gerätes zu beizubehalten. Zwischen den jährlichen Wartungen benötigt das Gerät außer der Reinigung nur wenig Wartung. Alle Teile müssen mit warmer Seifenlauge gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungspulver. Bei der Reinigung des Brennerrings ist unbedingt darauf zu achten, dass die Löcher nicht verstopft werden. Die Bedienknöpfe sind steckbar und können zur Reinigung abgenommen werden. Sie sind austauschbar, ohne die Funktionsweise zu beeinträchtigen.

Schließen Sie der Kochfeld aus Sicherheitsgründen. Wenn Ihr Gerät auf Erdgasbetrieb eingestellt ist, schließen Sie das Venti. Bei Flüssiggas-Kochfeldern schließen Sie das Druckreduzierventil.

- Trennen Sie das Heizgerät von der Stromversorgung.
- Wenn das Kochfeld heiß ist, warten Sie, bis es abgekühlt wird.
- Damit Sie das Glaskochfeld und die Topfträger über einen längeren Zeitraum nutzen können, müssen Sie diese in bestimmten Abständen mit geeigneten Reinigungsmitteln reinigen.
- Die Reinigung auf rostfreien Oberflächen sollte entsprechend den Stahloberflächen erfolgen, und die Oberfläche sollte vorzugsweise mit einem weichen Lederteil getrocknet werden.

- Um eine Beschädigung des Verbrennungssystems zu vermeiden, nutzen Sie das Verbrennungssystem nicht solange die Brenner nicht installiert sind.
- Nach der Reinigung des Steckers und des Thermoelementes, das das Sicherheitssystem gewährleistet, legen Sie den Flammenspreizer trocken auf.
- Waschen Sie die oberen Brennköpfe in bestimmten Abständen mit Wasser. Reinigen und trocknen Sie die Gaskanäle mit einer Bürste. Achten Sie darauf, die Brennerköpfe an ihren Plätzen zu installieren.
- Wenn Sie den Brenner reinigen, verwenden Sie keine Säure, Verdünner, Benzol oder ähnliche Chemikalien.
- Um Ihr Glaskochfeld und seine Gitter mit geeigneten Reinigungsmitteln zu säubern, müssen Sie es für längere Zeit benutzen.
- Es sollte mit geeigneten Reinigern für Flecken und Öl gereinigt werden.
- Scharfe Reinigungsmittel, Fleckenentferner und Spülmittel, Drahtwolle und Schwamm sollten nicht verwendet werden.
- Erhitzen Sie die Kochgeschirre nicht im leeren Zustand, da die am Boden gestaute Wärme die Glasoberfläche beschädigen kann.
- Es sollte keine kalte Flüssigkeit auf die Glasoberfläche oder die Brenner gegossen werden, wenn diese heiß sind. Das Glas kann durch den Temperaturschock zerspringen.

Reinigen Sie das Kochfeld regelmäßig nach dem Abkühlen jedes Gebrauchs, um Ihr Kochfeld in bester Weise zu erhalten.

**Die Steuerschalter dürfen während der Reinigung auf keinen Fall herausgenommen werden. .**

### **Kappen**

Alle Kappen werden unter Verwendung von Wasser mit Seife und geeigneten Reinigungsmitteln verwendet. Das Kochfeld sollte nach dem Vorgang gründlich getrocknet werden.

### **Topfträger**

Topfträger können in der Spülmaschine gereinigt werden.

### **Brenner**

Die zweiteiligen Brenner können mit einem Lösungsmittel gereinigt werden.

Die Brenner sollten nach dem Reinigungsvorgang getrocknet und vorsichtig an ihren Platz gestellt werden.

Bei den Sicherheitsventilmustern sollte das Ventil für einen betriebssicheren Zustand gereinigt werden.

Nach Beendigung des Prozesses sollten die Brenner wieder an ihren Platz gestellt werden.

Das Verbrennungssystem sollte nicht verwendet werden, wenn die Brenner nicht an ihrem Platz sind, um eine Beschädigung des elektronischen Zündsystems zu vermeiden.

## Entsorgung

Dieses Gerät entspricht den Richtlinien in Europa 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. (WEEE) Bei der Entsorgung dieses Gerätes als Schrott oder Müll, müssen die Umwelt und die menschliche Gesundheit beachtet werden.

Bevor Sie ein Altgerät entsorgen, machen Sie dieses vorher unbedingt funktionsuntüchtig! Das bedeutet, immer den Netzstecker ziehen und danach das Stromanschlusskabel am Gerät abschneiden und direkt mit dem Netzstecker entfernen und entsorgen! Entsorgen Sie Papier und Kartonagen in den dafür vorgesehenen Behältern.

Der Entsorgungsprozess des Produkts muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltvorschriften erfolgen. Um detaillierte Informationen zur Entsorgung des Altgerätes zu erhalten, wenden Sie sich an die örtlichen kommunalen Entsorgungseinrichtungen

**Es entspricht den geltenden Vorschriften der WEEE.**

